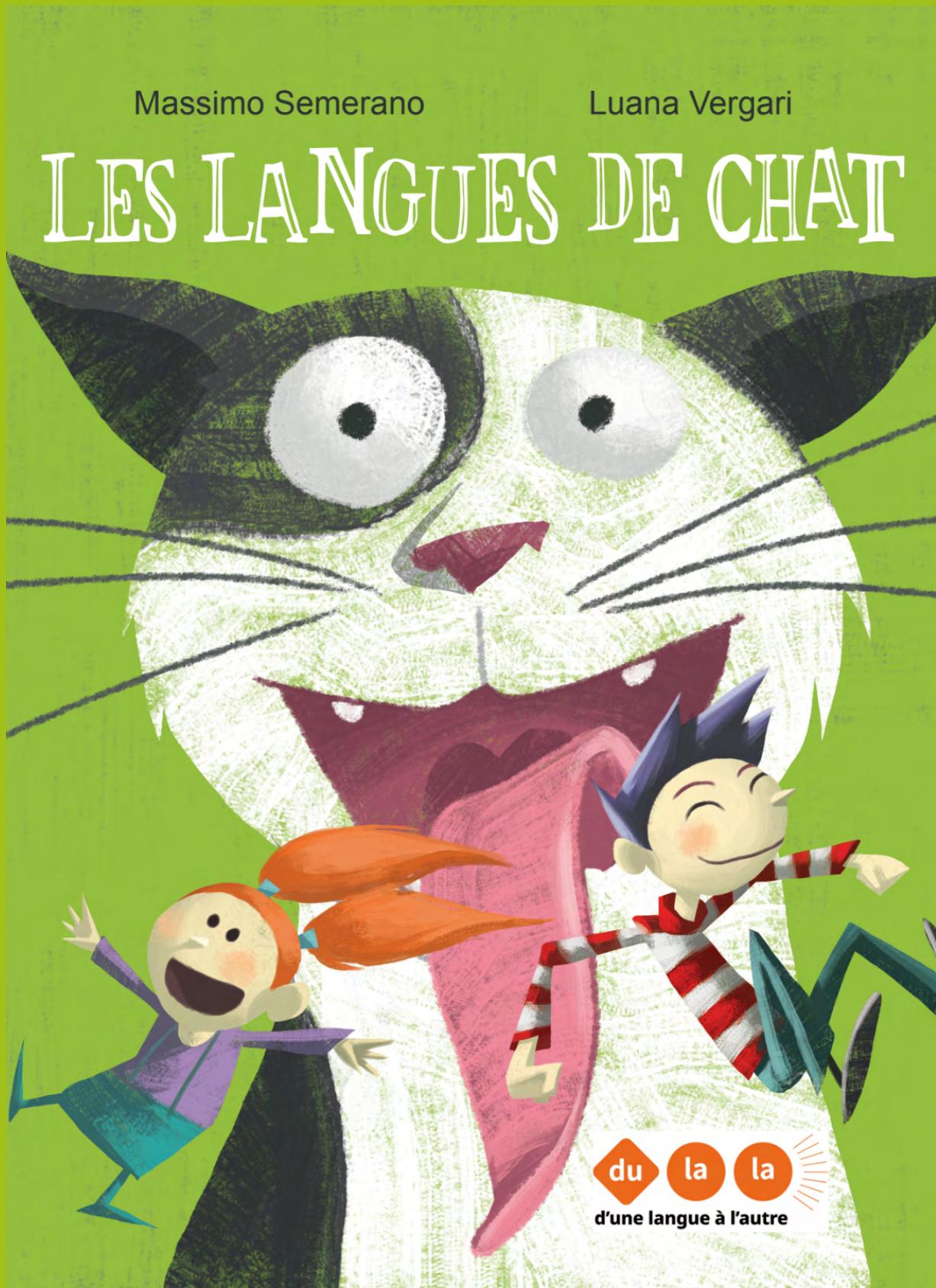


Annexes - Livret pédagogique



11 activités à mener en contexte scolaire et en dehors auprès d'enfants de 4 à 10 ans, à partir de l'album ou du kamishibaï *Les langues de chat*, disponibles [ici](#)

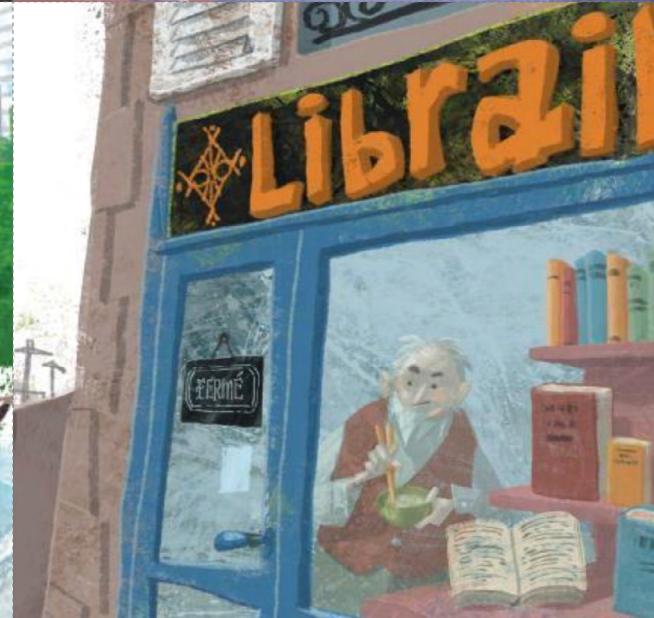
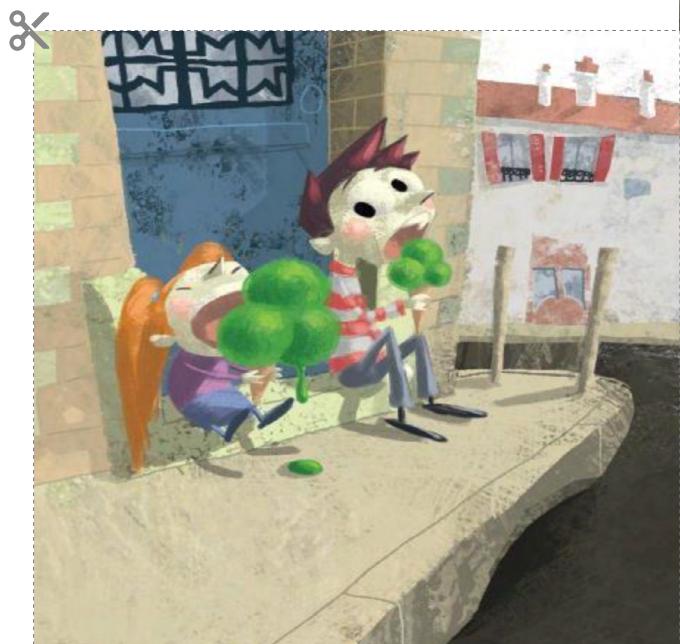
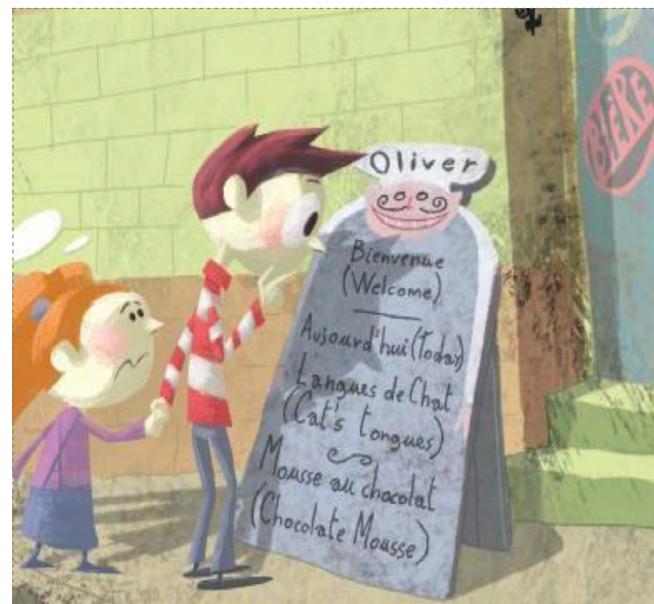
À LA RECHERCHE DE LOULOU-CHAT

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 1 : Images des lieux

(À imprimer pour chaque groupe)



À LA RECHERCHE DE LOULOU-CHAT

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 2 : Images des personnages



À LA RECHERCHE DE LOULOU-CHAT

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 2 : Images des mots « chat »



CAT

anglais

猫
(mao)

mandarin

قط
(QHETT)

arabe

JAKUMA

bambara

CHAT

français

BONJOURS MULTILINGUES

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 1 : Bonjours Multilingues

Transcription des « bonjours » de l'audio 1 et langues associées

Mot entendu	Langues
Hola	Espagnol
Salut	Français
Akwaba	Twi
Hi	Anglais
[Vanakam] வணக்கம்	Tamoul
[Ni hao] 你好	Mandaro
[Salam aleykoum] السلام عليكم	Arabe
Bonjou	Créole guadeloupéen
Ani sogoma	Bambara
[Priviet] привет	Russe

ANNEXE 2 : Messages des personnage

Transcription des « bonjours » de l'audio 1 et langues associées

Enigmes Audio 2	Personnages
Je parle français, espagnol et chinois.	Yu
Je parle français et arabe.	Mr. Omar
Je parle français, anglais et bambara.	Sir Oliver

ANNEXE 3 : Images des personnages



FLEURS DES LANGUES

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 1 : Paires de cartes des bonjous

(À imprimer et compléter)



BONJOU

你 你

(ni hao)

வணக்கம்

السلام عليكم

(vanakam)

(salam aleykoum)

你 你

SALUT

(ni hao)

வணக்கம்

BONJOU

(vanakam)

السلام عليكم

SALUT

(salam aleykoum)

FLEURS DES LANGUES



ANNEXE 1 : Paires de cartes des bonjous

(À imprimer et compléter)



HOLA

привет

(priviet)

ANI SOGOMA

HI

привет

AKWABA

(priviet)

AKWABA

HOLA

HI

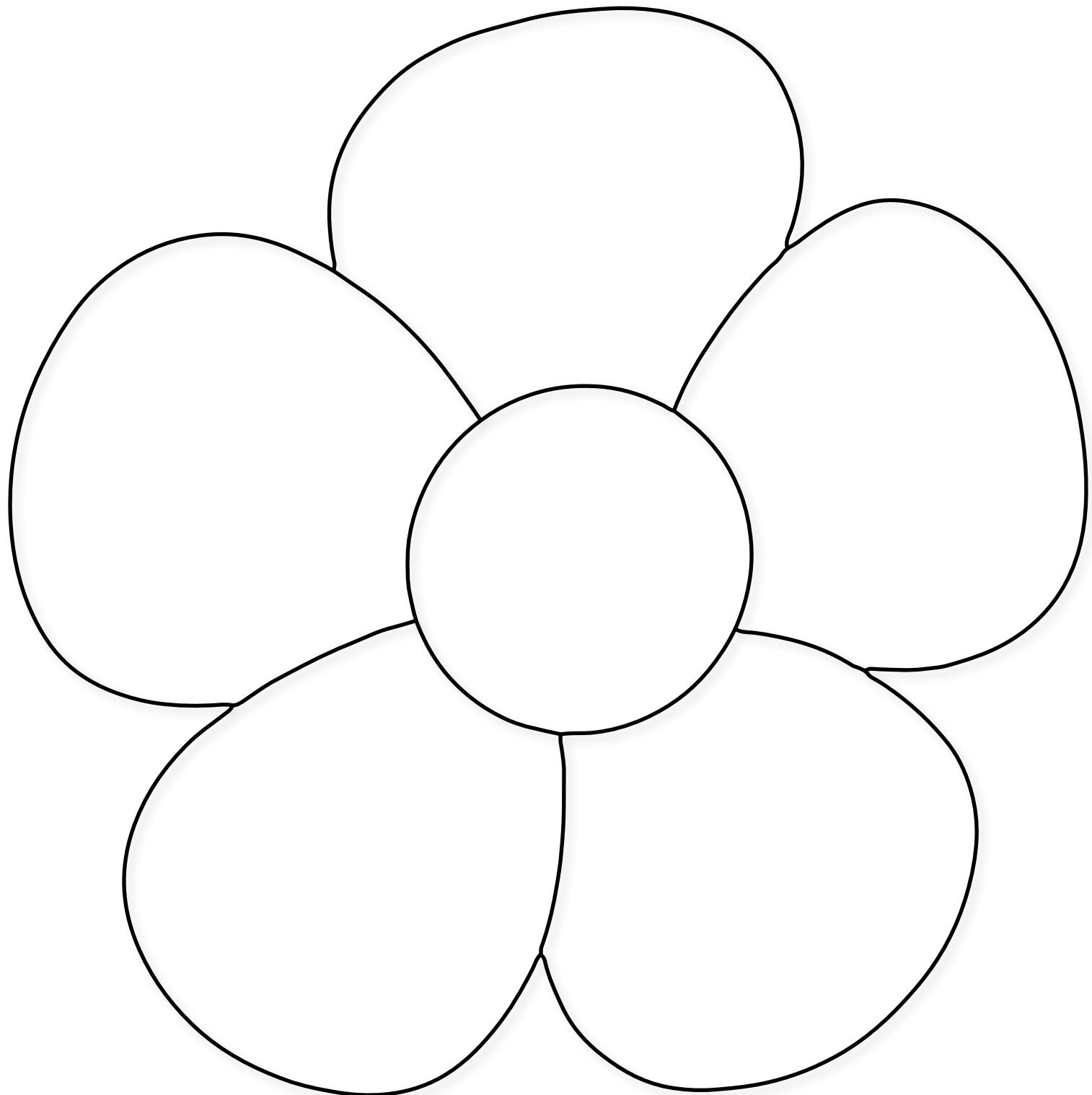
ANI SOGOMA

FLEURS DES LANGUES



ANNEXE 2 : Fleurs

(À imprimer pour chaque enfant)



FLEURS DES LANGUES

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 3 : « Bonjou »

À coller/recopier/repasser dans les pétales (imprimer plusieurs jeux d'étiquettes pour que chaque enfant puisse choisir le bonjour qui lui correspond).

❖

你 你

你 你

السلام عليكم

السلام عليكم

BONJOU

BONJOU

வணக்கம்

வணக்கம்

SALUT

SALUT

FLEURS DES LANGUES



ANNEXE 3 : « Bonjours »

À coller/recopier/repasser dans les pétales (imprimer plusieurs jeux d'étiquettes pour que chaque enfant puisse choisir le bonjour qui lui correspond).



привет

привет

HOLA

HOLA

ANI SOGOMA

ANI SOGOMA

HI

HI

AKWABA

AKWABA

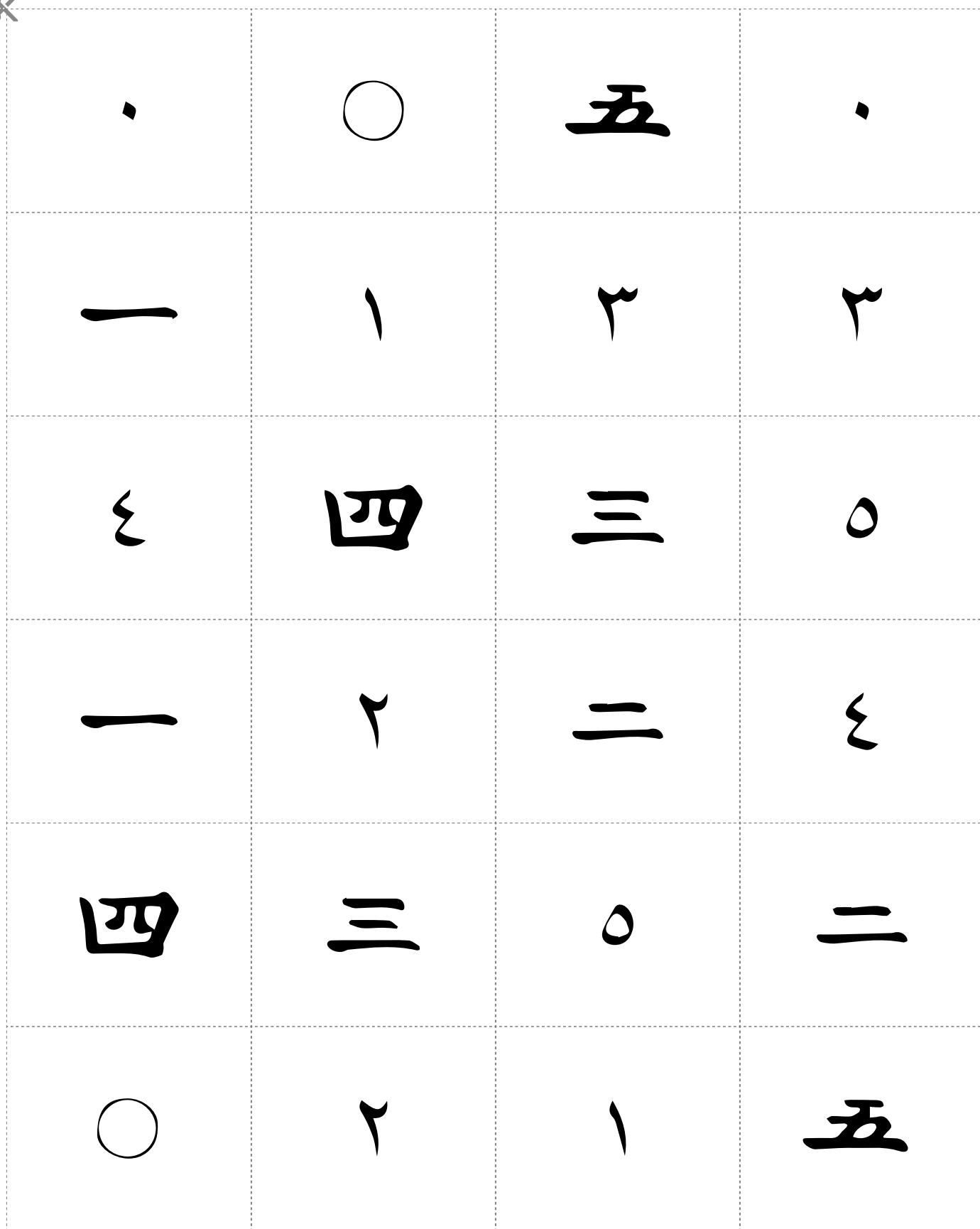
CHIFFRES ET ÉCRITURES

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 1 : Memory des chiffres arabes et chinois

(À imprimer un jeu par groupe)

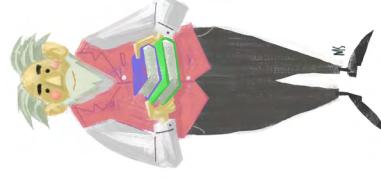


CHIFFRES ET ÉCRITURES

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 2 : Tableau des chiffres à compléter

CHIFFRES ET ÉCRITURES

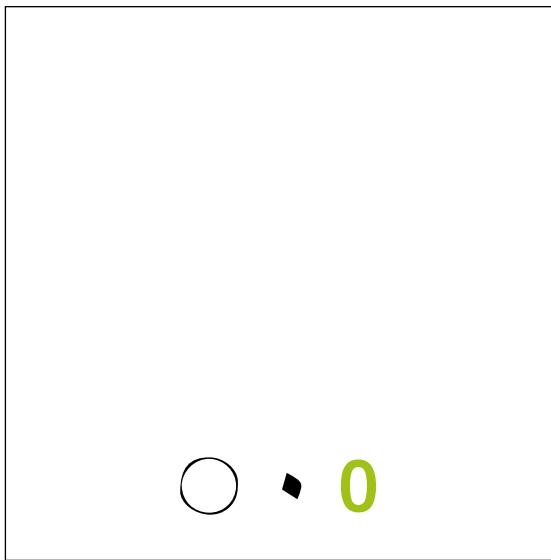
CYCLE 1

CYCLE 2

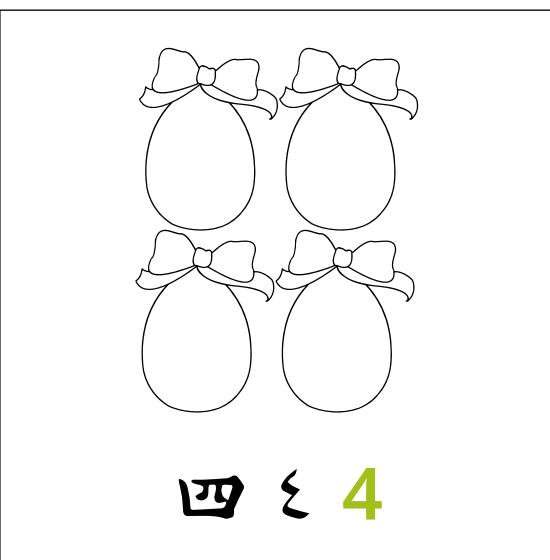
ANNEXE 3 : Fiche d'auto-correction



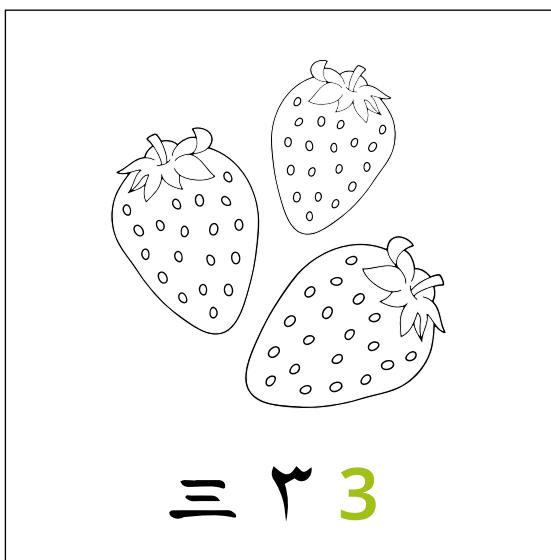
= ۲ ۲



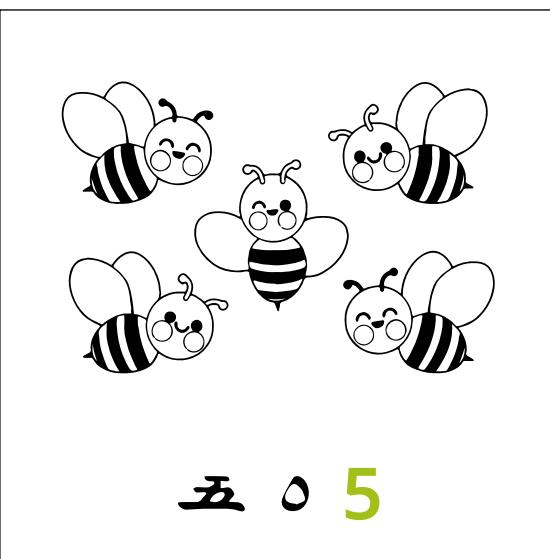
۰ ۱ ۰



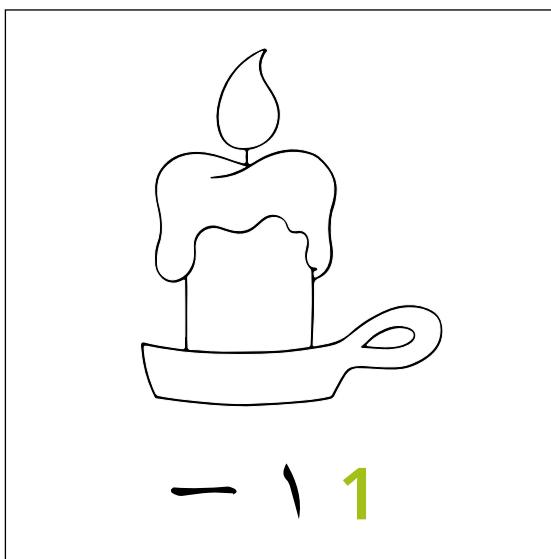
۴ ۴ ۴



۳ ۳ ۳



۵ ۵ ۵



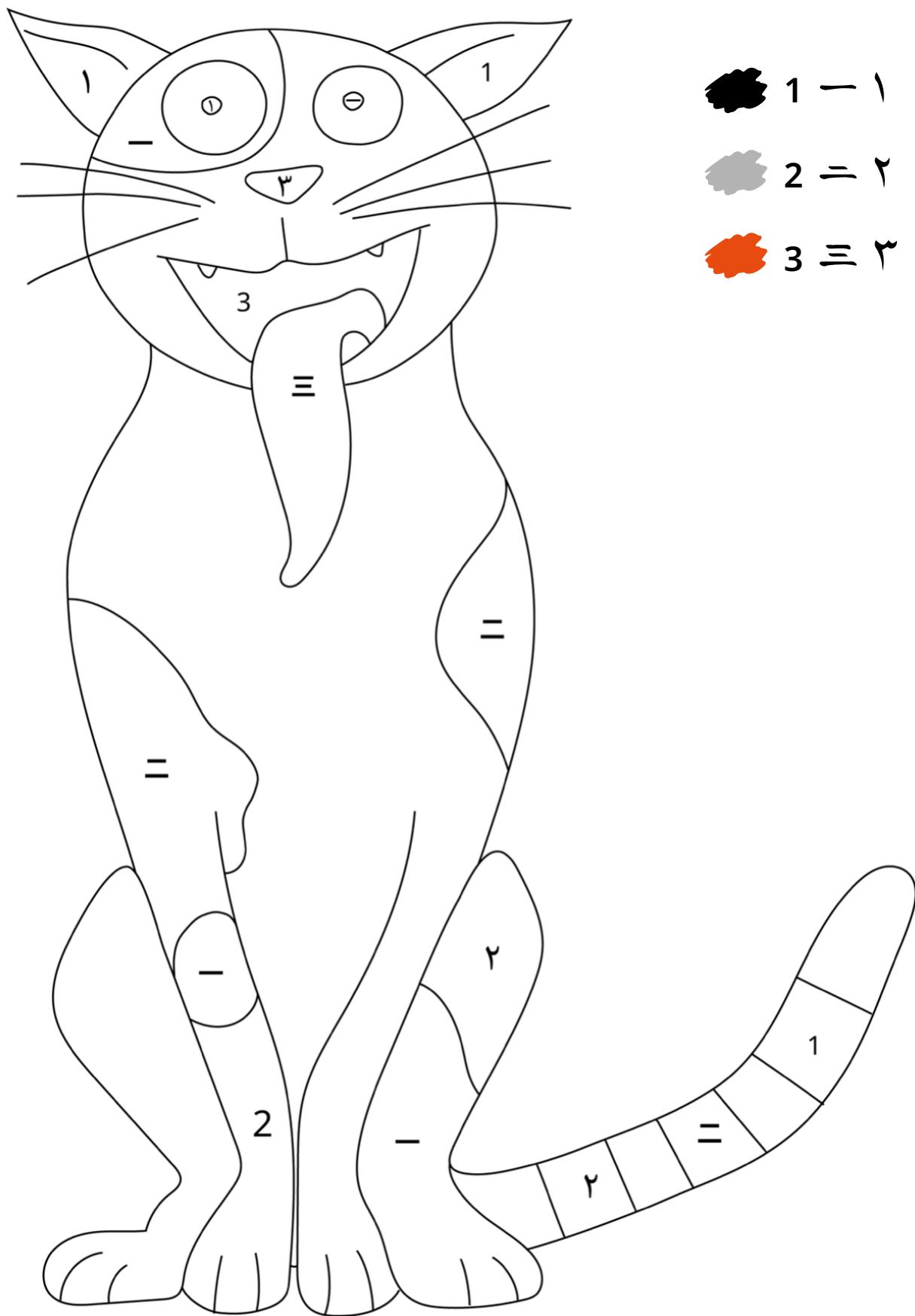
۱ ۱ ۱

CHIFFRES ET ÉCRITURES

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 4 : Coloriages magiques - Maternelle

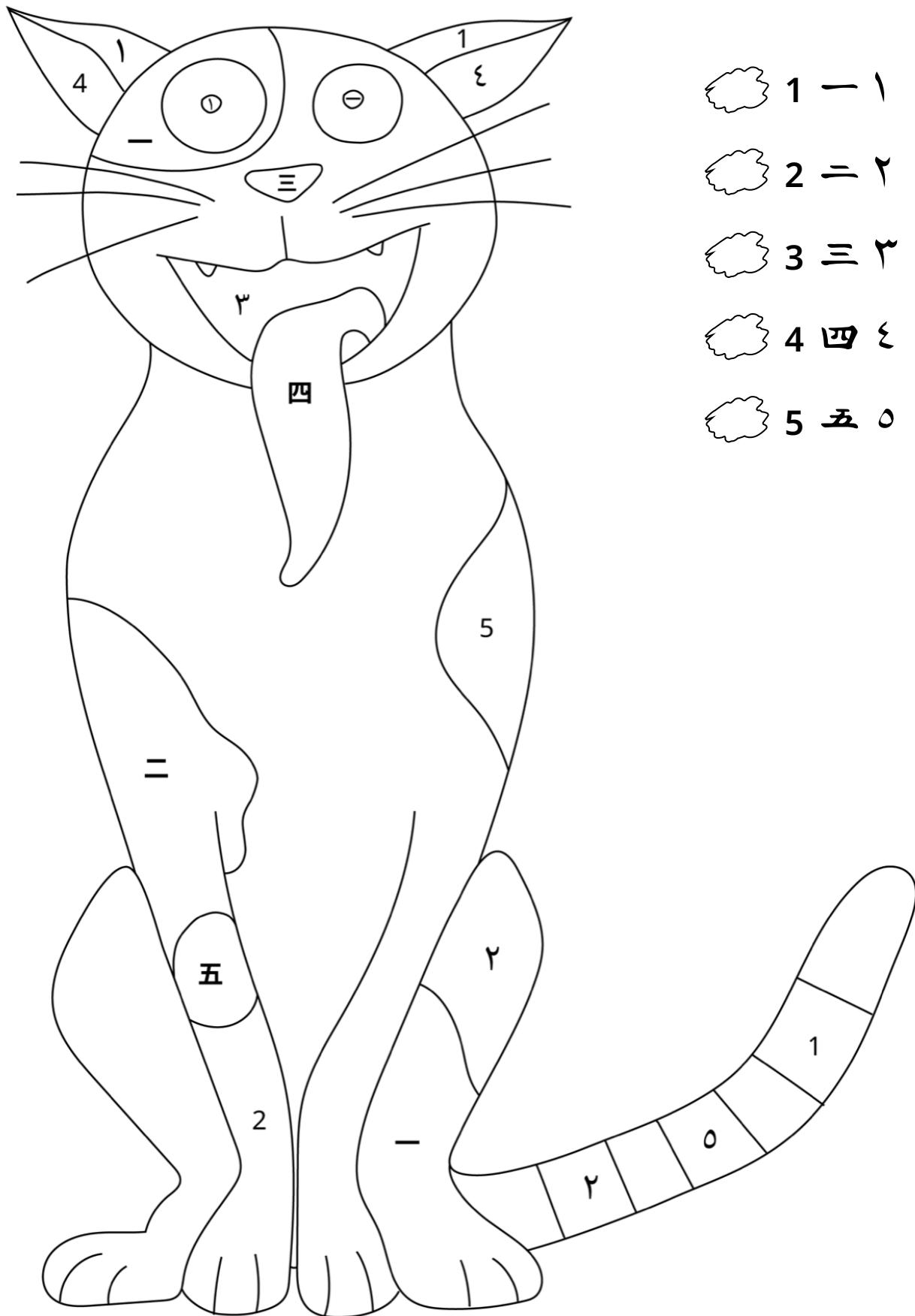


CHIFFRES ET ÉCRITURES

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 4 : Coloriages magiques - Élémentaire



1 一

2 二

3 三

4 四

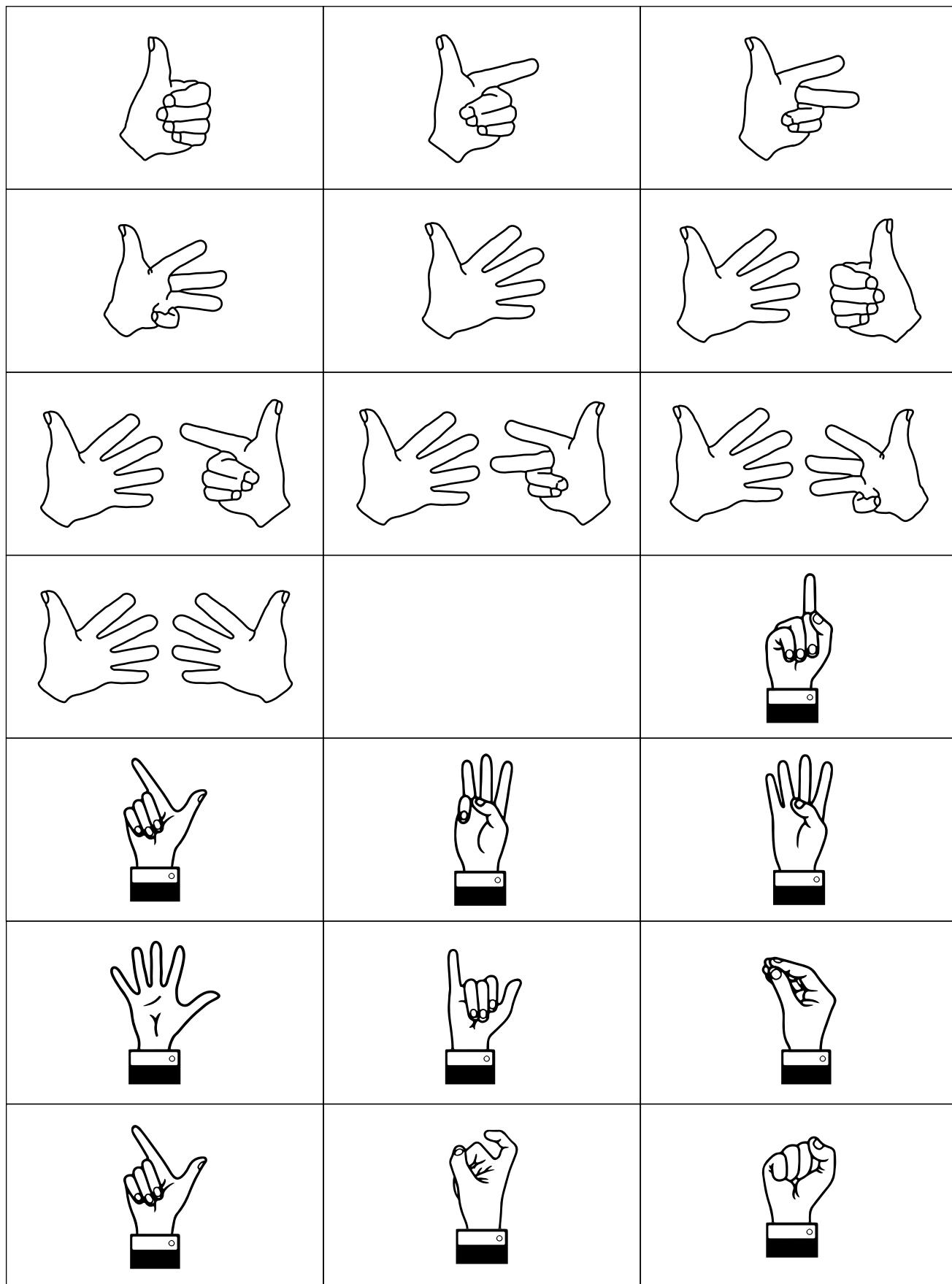
5 五

COMPTONS SUR NOS DOIGTS

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 1 : Cartes gestes



ANNEXE 1 : Lexique des chiffres

Français	UN	DEUX	TROIS
Anglais	ONE	TWO	THREE
Norvégien	EN	TO	TRE
Portugais	UM	DOIS	TRÊS
Turc	BIR	IKI	ÜÇ
Basque	BAT	BI	HIRU
Gaélique	AMHAIN	DHA CHEANN	TRI
Espéranto	UNU	DU	TRI
Serbo-croate	JEDAN	DVA	TRI
Albanais	NJË	DY	TRE

ANNEXE 2 : Memory des chiffres de 1 à 3

(À imprimer deux fois pour constituer le memory)

Une impression en couleurs est souhaitable pour la réalisation de l'activité. Veiller à ce que le papier soit suffisamment épais pour que l'on ne voit pas au travers des cartes.



EN 	TO 	TRE 
UM 	DOIS 	TRÊS 
BIR 	IKI 	ÜÇ 
BAT 	BI 	HIRU 

ANNEXE 2 : Memory des chiffres de 1 à 3

(À imprimer deux fois pour constituer le memory)

Une impression en couleurs est souhaitable pour la réalisation de l'activité. Veiller à ce que le papier soit suffisamment épais pour que l'on ne voit pas au travers des cartes.

**AMHAIN****DHA CHEANN****TRI****UNU****DU****TRI****JEDAN****DVA****TRI****NJË****DY****TRE**

ANNEXE 3 : Cartes à associer

Cartes des chiffres en français à associer aux cartes dans d'autres langues

**UN****DEUX****TROIS****UN****DEUX****TROIS****UN****DEUX****TROIS****UN****DEUX****TROIS**

ANNEXE 3 : Cartes à associer

Cartes des chiffres en français à associer aux cartes dans d'autres langues

**UN****DEUX****TROIS****UN****DEUX****TROIS****UN****DEUX****TROIS****UN****DEUX****TROIS**

ANNEXE 3 : Cartes à associer

Une impression en couleurs est souhaitable pour réaliser cette activité.



EN

TO

TRE

UM

DOIS

TRÊS

BIR

IKI

ÜÇ

BAT

BI

HIRU

ANNEXE 3 : Cartes à associer

Une impression en couleurs est souhaitable pour réaliser cette activité.



AMHAIN

DHA CHEANN

TRI

UNU

DU

TRI

JEDAN

DVA

TRI

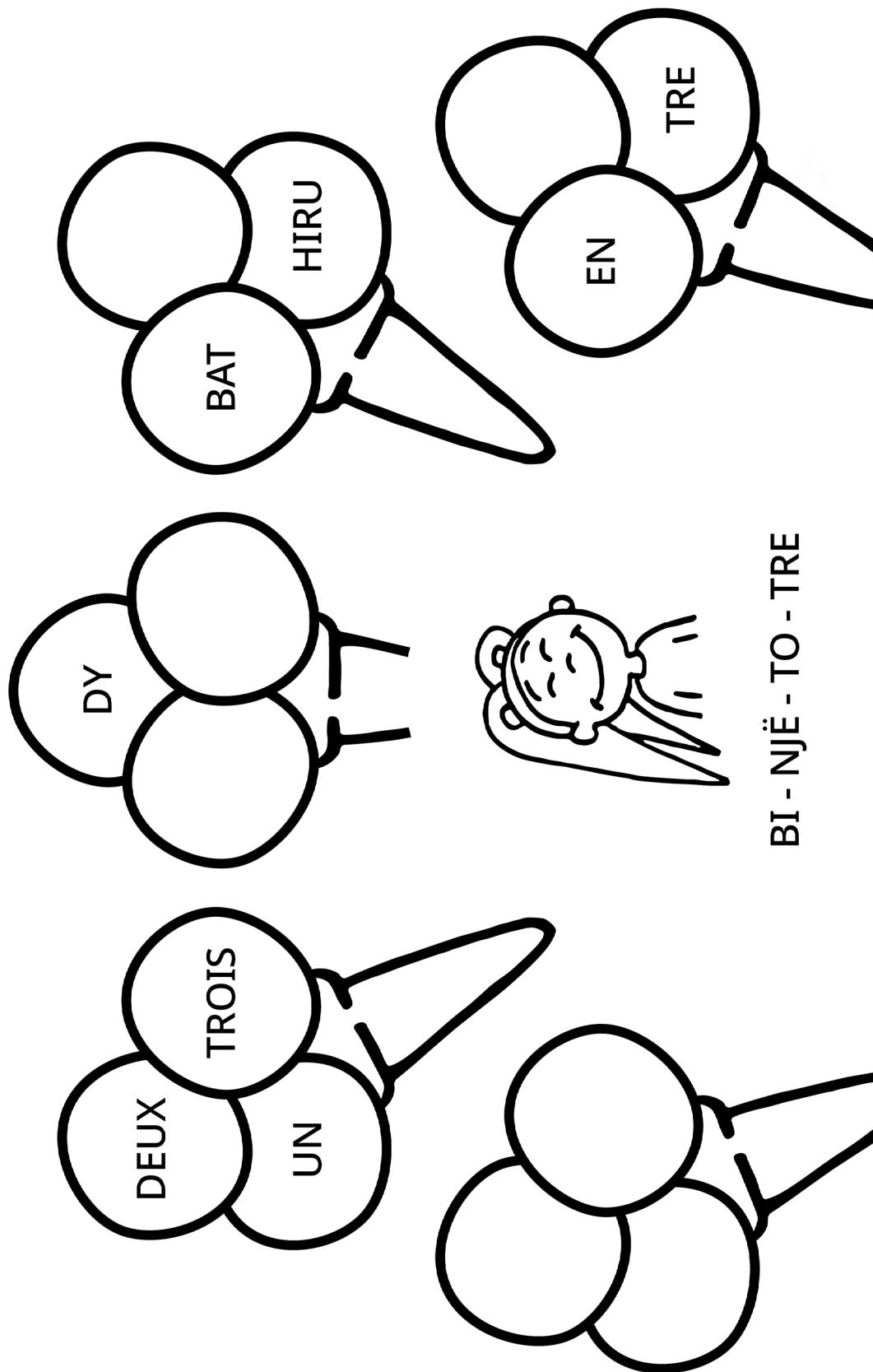
NJË

DY

TRE

ANNEXE 4 : Activité de restitution individuelle

Olivia a décidé de ne plus compter que jusqu'à 3... Peux-tu l'aider ?
Complète avec les mots manquants et remplis la glace restante dans la langue de ton choix.

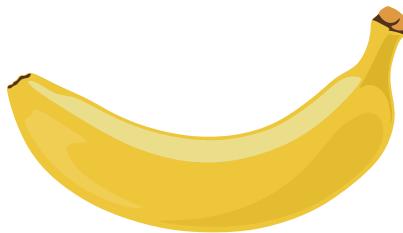
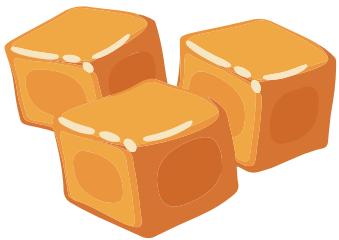
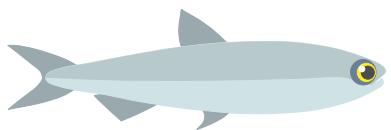
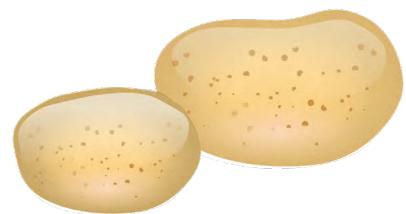
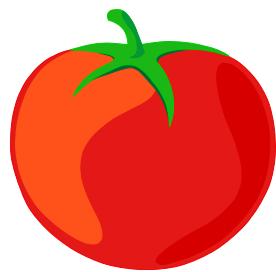


AU RESTAURANT DE SIR OLIVER

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 1 : Cartes des aliments-boissons

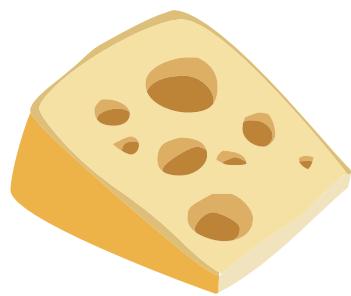
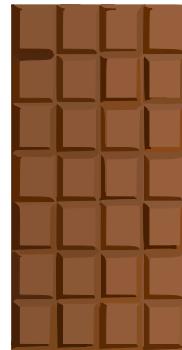


AU RESTAURANT DE SIR OLIVER

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 1 : Cartes des aliments-boissons

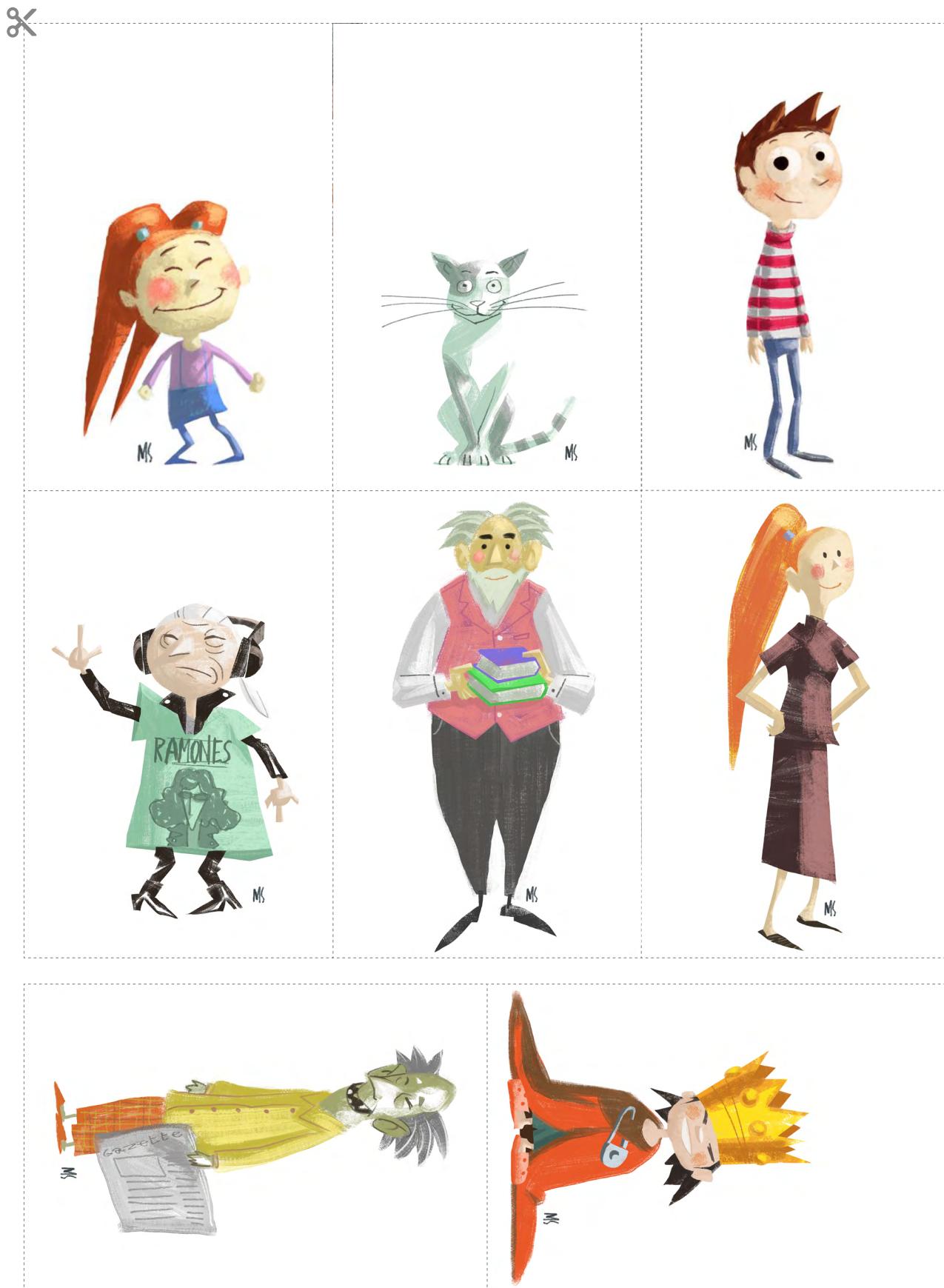


AU RESTAURANT DE SIR OLIVER

CYCLE 1

CYCLE 2

ANNEXE 2 : Cartes des personnages-clients



LES LANGUES EN FAMILLE

CYCLE 2

ANNEXE 1 : Fiche activité

Entourer les mots dans les langues qui font partie de la famille des langues latines.

1

UN BIR BEN
HUQ UNU HUQ
BAT UNO YKSI

2

IKI BI DOI
NIAR DOS ISKAI
DUE KAKSI DEUX

3

KIMSA TRES ÜÇ
TROIS KOLME TRE
TREI HIRU NIAT

LES LANGUES EN FAMILLE

CYCLE 2

ANNEXE 2 : Document adulte

Espagnol	Un, dos, tres
Roumain	Unu, doi, trei
Italien	Uno, due, tre
Turc	Bir, iki, üç
Quechua	Huq, iskai, kimsa
Basque	Bat, bi, hiru
Finnois	Yksi, kaksi, kolme
Wolof	Ben, niar, niat

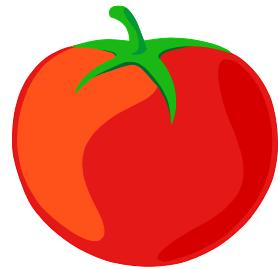
LES RECETTES DE SIR OLIVER



ANNEXE 1 : Cartes aliments



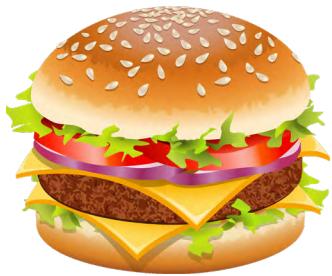
Epinard



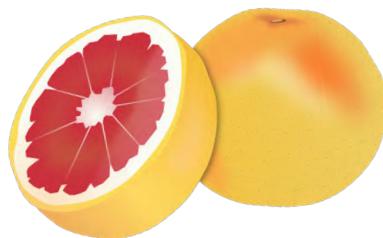
Tomate



Chocolat



Hamburger



Pamplemousse



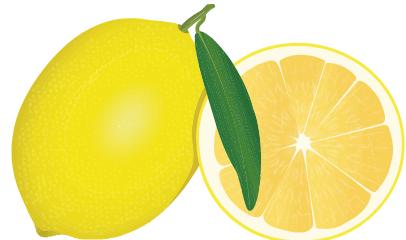
Yaourt



Sucre



Ananas



Citron

ANNEXE 1 : Cartes aliments



Couscous



Spaghetti



Cake



Choucroute



Paella

ANNEXE 1 : Tableau des chiffres

(À vous de l'imprimer et de sélectionner les chiffres que vous voulez effacer. Les chiffres retirés du tableau doivent être inscrits sur des étiquettes que les enfants devront replacer aux endroits correspondants dans le tableau. Ceci vous permet de d'adapter le niveau de difficulté)

	Espagnol	Italien	Chinois	Russe	Anglais
1	uno	uno	一 [yī]	один [odin]	one
2	dos	due	二 [èr]	два [dva]	two
3	tres	tre	三 [sān]	три [tri]	three
4	cuatro	quattro	四 [sì]	четыре [chetyre]	four
5	cinco	cinque	五 [wu]	пять [pyatsh]	five
6	seis	sei	六 [liù]	шесть [chest]	six

ANNEXE 2

Règles du jeu du

DOMINOS PLURILINGUES

Lorsque chiffres et langues se mélangent !

Savez-vous jouer aux dominos ? ...certainement ! Mais savez-vous jouer aux dominos plurilingues ?

Les règles sont les mêmes que celles d'un domino « classique » : distribuer le même nombre de dominos à chacun des joueurs, en laissant des pièces de côté qui constitueront la pioche.

Afin de déterminer qui parmi les joueurs commencera la partie, nous vous proposons une petite comptine d'élimination en croate.

NB : comme « Amstramgram », cette comptine est non-sensique :
 « En ten tini sava raka tini, sava raka tika taka,
 bija baja bum, trif traf truf »

NB : prononcer la lettre « j » comme un « y »

La partie peut commencer ! A l'aide du tableau référentiel, le joueur 1 pose son domino le plus fort, son voisin doit poser à l'une des extrémités du domino de son-sa camarade, un de ses dominos dont l'une des parties à un chiffre en commun.

Chacun des joueurs, à tour de rôle, vient poser son domino selon le même principe. Lorsqu'un joueur n'a pas de domino à poser, il pioche et passe son tour.

Le gagnant du jeu est celui qui a posé tous ses dominos avant les autres !

Découvrez trois niveaux de jeu :

Niveau 1 : 4-5 ans : 1, 2, 3 en trois langues !

Niveau 2 : 5-7 ans : 1, 2, 3 en quatre langues !

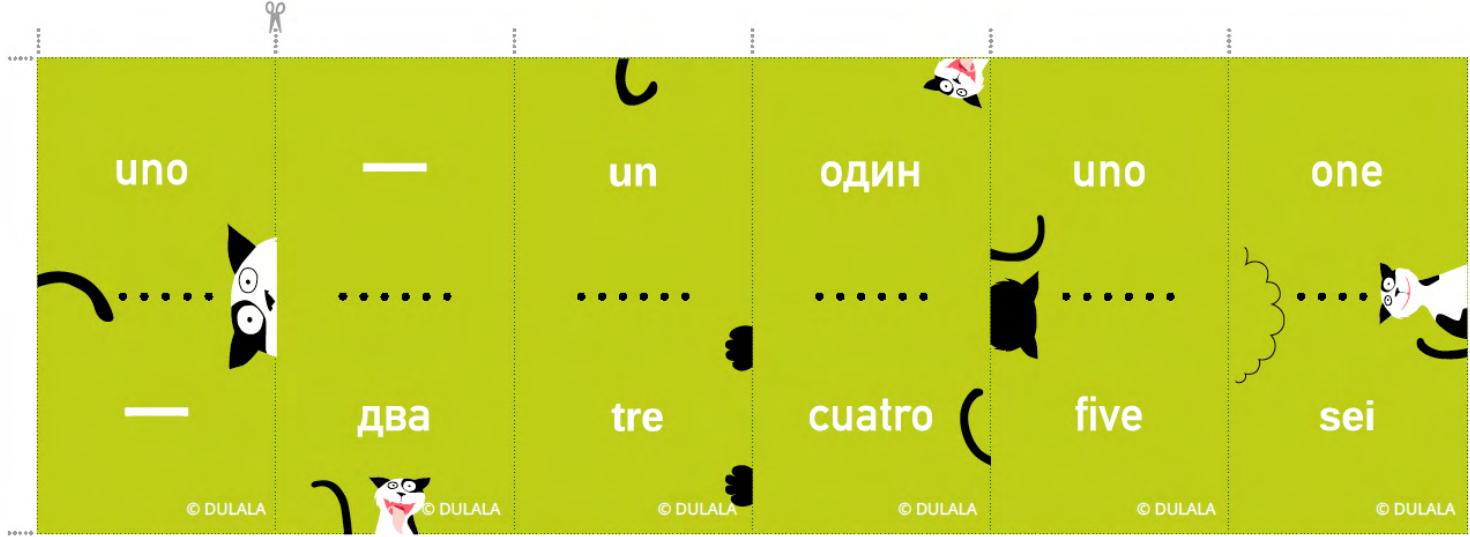
Niveau 3 : 7-10 ans : 1, 2, 3, 4, 5, 6 en six langues !

Mais au fait, saurez-vous dire en quelles langues sont tous ces chiffres ?

Pour découvrir le kamishibaï ou l'album les Langue de Chat, rendez-vous sur le site de DULALA !

- Chiffres et écritures
- Comparaison de langues





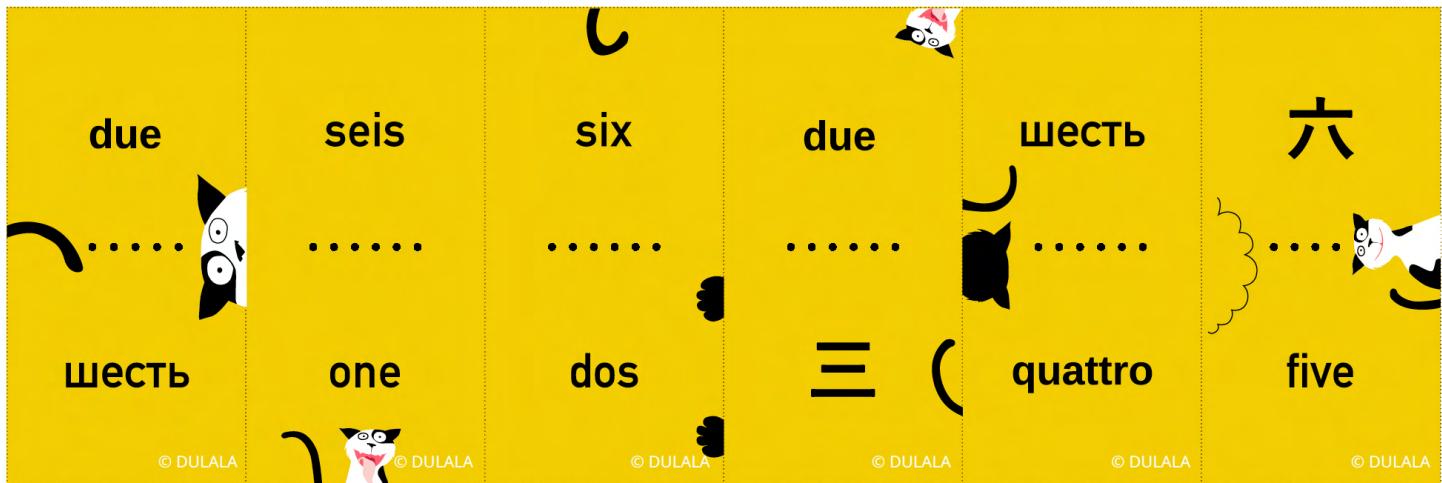
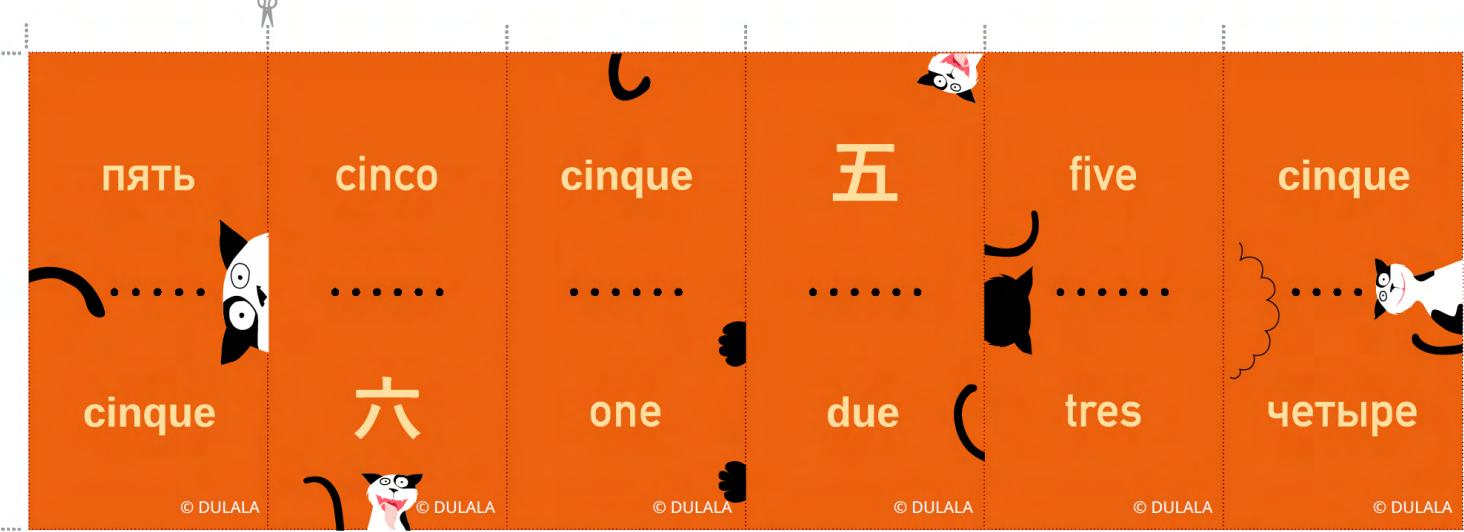


Tableau de référence à donner aux enfants pour découvrir le domino. Ils apprennent rapidement à s'en passer !

ESPAGNOL	ITALIEN	CHINOIS	RUSSE	ANGLAIS
UN	UNO	UN	один [yɪn]	ONE
DEUX	DOS	DU	два [èr]	TWO
TROIS	TRES	TRE	три [sān]	THREE
QUATRE	CUATRO	QUATTRO	четыре [sì]	FOUR
CINQ	CINCO	CINQUE	пять [wu]	FIVE
SIX	SEIS	SEI	шесть [liù]	SIX

© DULALA



dulala.fr

